

A Bundle Of Sticks



Arabic

Partners



World of Story Collection

Enormous Turnip (2005)

Uwungelema (2006)

Bundle of Sticks (2007)

Stranger Who Snored (2008)

Toad is the Uncle of Heaven (2009)

Books, activities, and audio versions of stories in over
32 languages are available on-line at: www.emcn.ab.ca

Talking about the Story

- How many brothers and sisters are there?
- How many brothers or sisters do you have?
- What happened when the children argued over the chores?
- Who called the children to the circle?
- What did they go into the woods to bring back to the circle?
- Why is it important to work together?

Things to Do

- Act out the story
- Try snapping your very own stick
- Work together with your family on a project
- Bake bread together and eat it with your family
- Clean the house together
- Color a picture together as a family
- Sit in a circle and play games
- Go on a stick hunt in a park
- Make a picture by gluing sticks on paper

Word Fun!

1. What is the word for "stick" in your language?
2. What other words rhyme with stick?

World of Story 2007

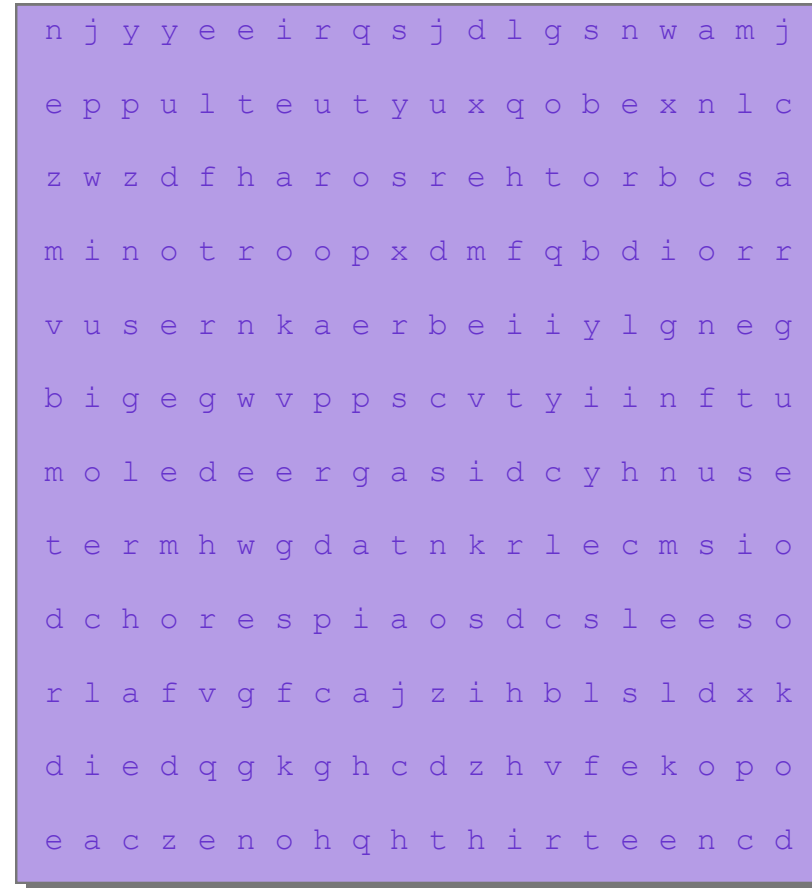
Edmonton Mennonite Centre for Newcomers

كان يا مكان في قديم الزمان عائلة مكونة
من 7 أخوات و 6 أخوة ... ودائما يوجد أشياء
كثيرة للعمل حول البيت . غسل الملابس ،
وطبخ الطعام ، صنع السلات ، حمل المياه .



Once upon a time there was a family with 7 sisters and 6 brothers. There were always many things to do around the house. They washed clothes; cooked food; made baskets; carried water.

A Bundle of Sticks Vocabulary Word Search



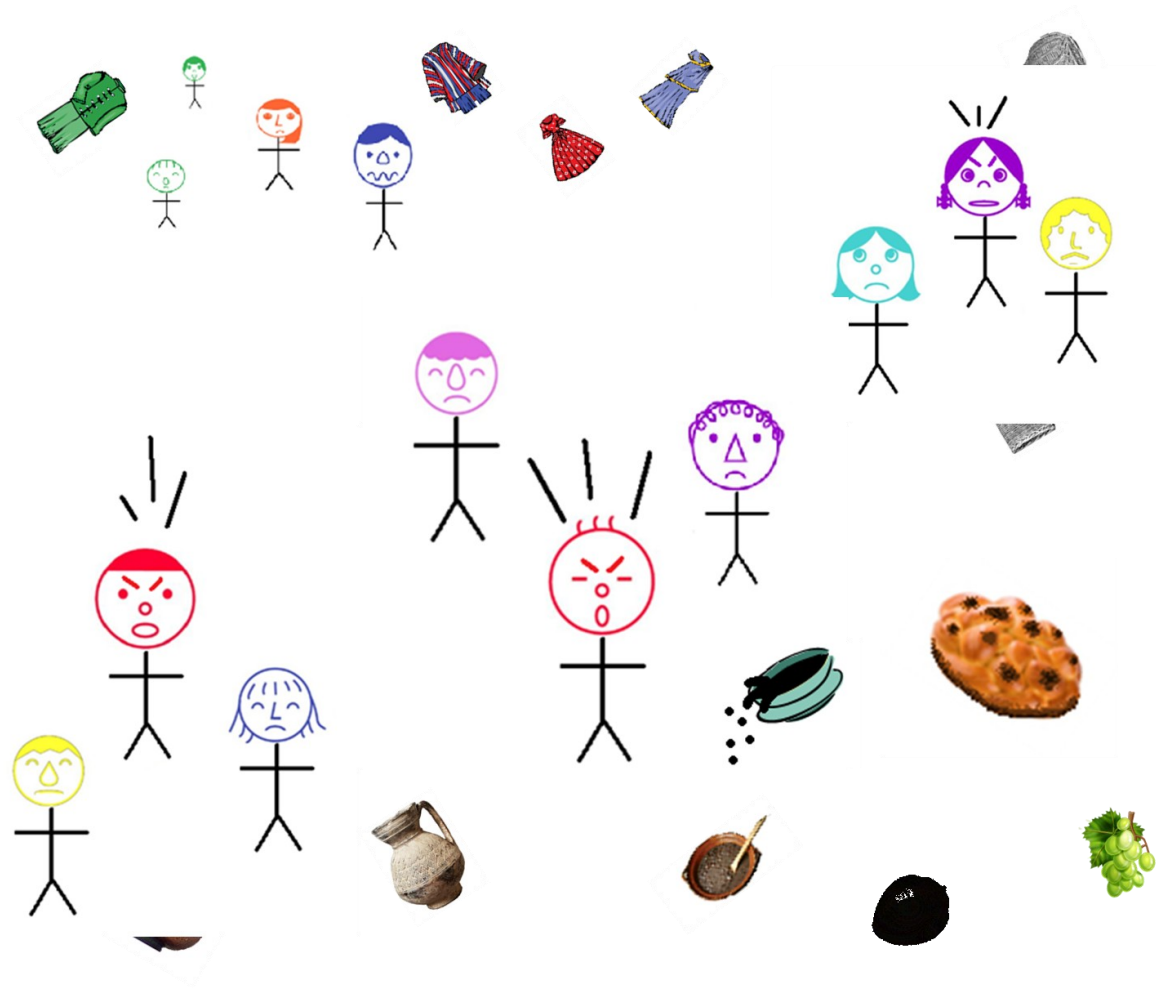
Word List

argue	chores	disagreed	stick
break	circle	quarreled	stronger
brothers	collected	sisters	thirteen
bundle	confused	snap	together
children			



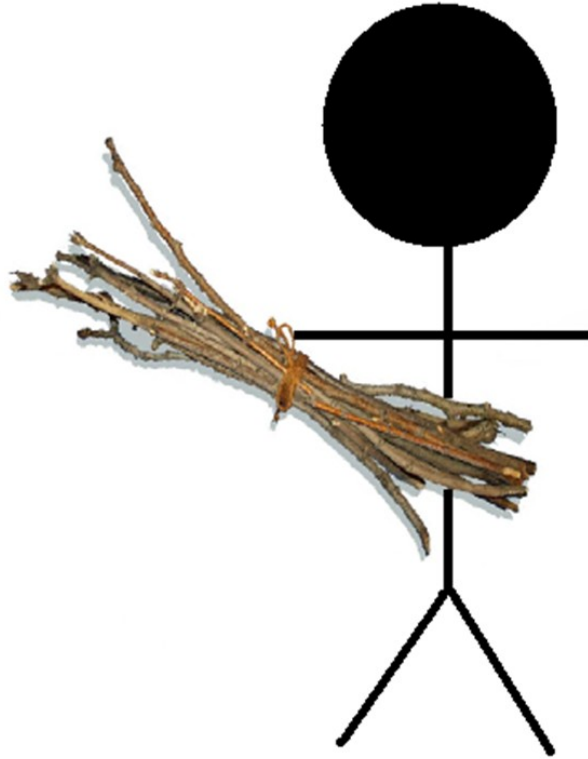
Finally Papa said if we stay together like this bundle of sticks nothing can break us.
Together we are stronger.
Together work is easier.
Together life is good.

في يوم الأطفال بدأوا بالمشاجرة والخرابة .
وكل واحد منهم كان غير سعيد. شغل البيت
لم يتم إنجازهم، الخبز احترق، الفواكه لم تقطف.



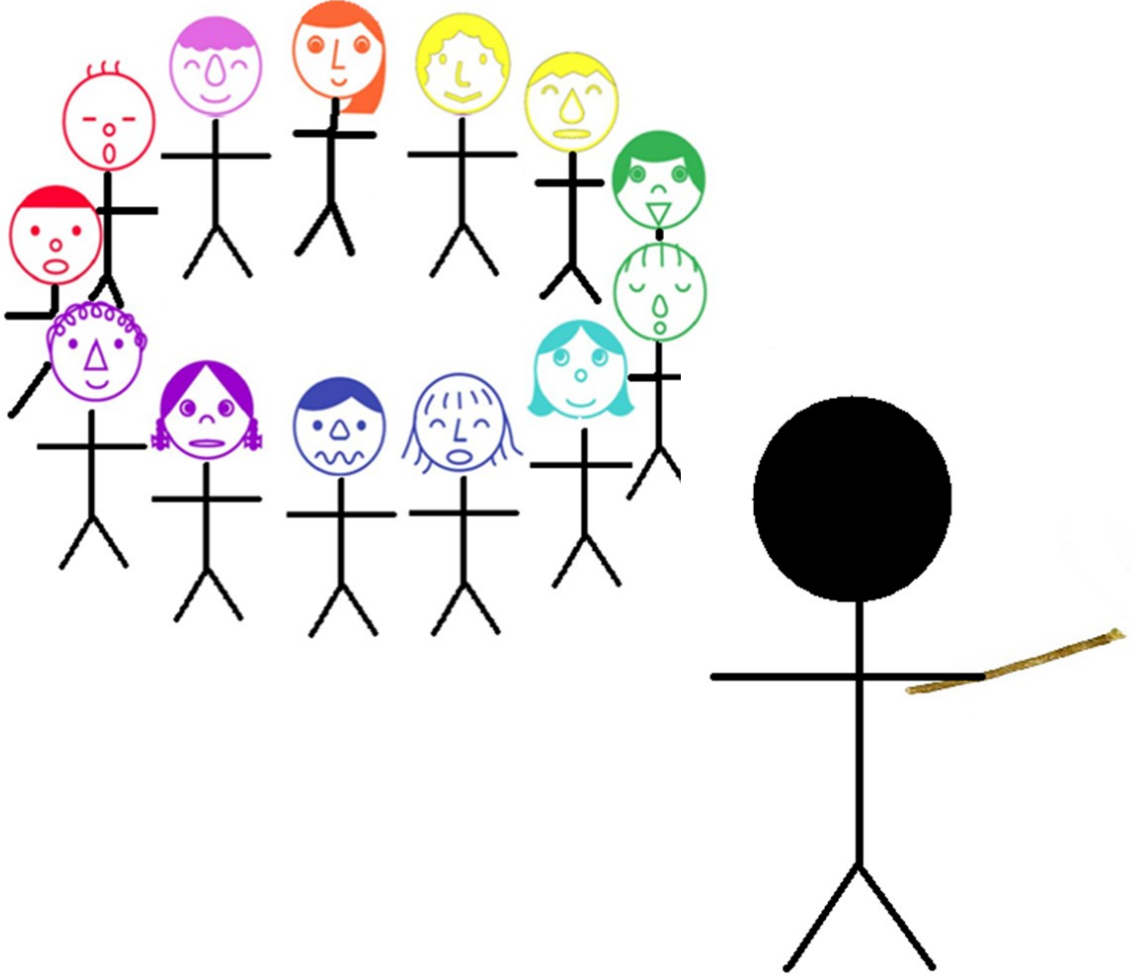
One day the children started fighting. Everyone was unhappy.
The work did not get done. The bread burned.
The fruit did not get picked.

وأخيرا قال الأب : إذا بقينا مع بعض هكذا مثل العصي
فلن يستطيع أحد أن يفرق بيننا.
مع بعض نحن غرباء .
مع بعض العمل يصبح سهلا .
مع بعض الحياة ستكون أفضل .



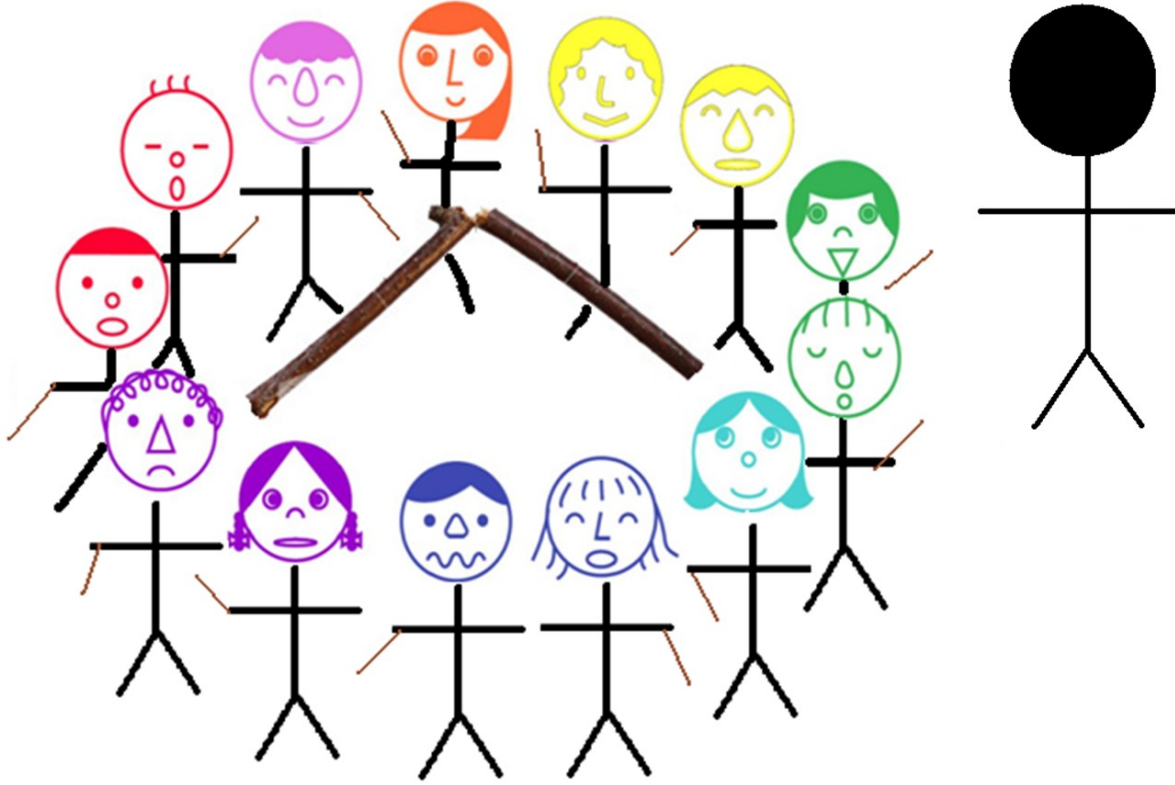
Papa collected the sticks and tied them into a bundle.
Then he handed the bundle to one of his children to break.
The child tried and tried, but the bundle would not break.

دعا بابا أولاده أله 13 وقال لهم أن يقفوا بشكل دائرة،
وسأل كل واحد منهم أن يحضر عصا ويرجع إليه.



Papa called his 13 children and told them to stand in a circle.
Then he told them to each find a stick and bring it to him.

بابا جمع كل العصي وربطهم مع بعض، وأعطى
مجموعة العصي إلى واحد من الأولاد ليحاول كسرهما،
حاول الطفل وحاول أن يكسرها فلم يستطع.



When the children returned to the circle, Papa went around the circle and asked each child to break their stick. Snap! Snap! Snap! Thirteen sticks snapped. The children were confused.

عندما رجع الأولاد إلى الحلقة (الدائرة) ، مشى بابا حول الدائرة وسأل كل واحد منهم أن يكسر العصا، إكسر، إكسر والـ 13 عصا كسروا، الاولاد كانوا محتارين.